

AVA Documents
Document Sharing Hub

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 60641-3-1:1994, in die die Internationale Norm IEC 641-3-1:1992 „Specification for pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 3: Specifications for individual materials – Sheet 1: Requirements for pressboard, types B.0.1, B.2.1, B.2.3, B.3.1, B.3.3, B.4.1, B.4.3, B.5.1, B.6.1 and B.7.1“ unverändert übernommen worden ist.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium AK 181.2.09 „Zelluloseflächenstoffe“ des UK 181.2 „Anforderungen an feste Isolierstoffe“ der DKE zuständig.

Der Zusammenhang zwischen den in der Einleitung dieser Norm angesprochenen weiteren Teilen der Reihe IEC 641 ergibt sich aus Tabelle 1.

Tabelle 1: Stand der Reihe IEC 641

Internationale Norm IEC 641		Deutsche Norm
Teil 1	1. Ausgabe, 1979	DIN EN 60641-1 (VDE 0315 Teil 1):1996-07
Teil 1 A1	Änderung 1, 1993	Bestandteil von DIN EN 60641-1 (VDE 0315 Teil 1)
Teil 2	1. Ausgabe, 1979	DIN EN 60641-2 (VDE 0315 Teil 2):1996-07
Teil 2 A1	Änderung 1, 1993	Bestandteil von DIN EN 60641-2 (VDE 0315 Teil 2)
Teil 3-1	1. Ausgabe, 1992	DIN EN 60641-3-1 (VDE 0315 Teil 3-1):1996-07
Teil 3-2	1. Ausgabe, 1992	DIN EN 60641-3-2 (VDE 0315 Teil 3-2):1996-07

Der Zusammenhang der in dieser Norm zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben in Tabelle 2 gültig.

Tabelle 2: Referenzliste

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60641-1:1995	IEC 641-1:1977 + A1:1993	DIN EN 60641-1 (VDE 0315 Teil 1):1996-07	VDE 0315 Teil 1
EN 60641-2:1995	IEC 641-2:1979	DIN EN 60641-2 (VDE 0315 Teil 2):1996-07	VDE 0315 Teil 2

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60641-1 (VDE 0315 Teil 1)	Bestimmung für Tafel- und Rollenpreßspan für elektrotechnische Anwendungen – Teil 1: Begriffe und allgemeine Anforderungen – (IEC 641-1:1979 + A1:1993); Deutsche Fassung EN 60641-1:1995
DIN EN 60641-2 (VDE 0315 Teil 2)	Bestimmung für Tafel- und Rollenpreßspan für elektrotechnische Anwendungen – Teil 2: Prüfverfahren – (IEC 641-2:1979 + Corrigendum 1994 + A1:1993); Deutsche Fassung EN 60641-2:1995
DIN EN 60641-3-2 (VDE 0315 Teil 3-2)	Bestimmung für Tafel- und Rollenpreßspan für elektrotechnische Anwendungen – Teil 3: Bestimmungen für einzelne Werkstoffe – Blatt 2: Anforderungen für Rollenpreßspan, Typen P.2.1, P.4.1, P.4.2, P.4.3, P.6.1 und P.7.1 – (IEC 641-3-2:1992); Deutsche Fassung EN 60641-3-2:1994
IEC 641-1	Specification for pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 1: Definitions and general requirements
IEC 641-1 A1	Amendment 1 – Specification for pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 1: Definitions and general requirements
IEC 641-2	Specification for pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 2: Methods of test
IEC 641-2 A1	Amendment 1 – Specification for pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 2: Methods of test
IEC 641-3-1	Specification for pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 3: Specifications for individual materials – Sheet 1: Requirements for pressboard, types B.0.1, B.2.1, B.2.3, B.3.1, B.3.3, B.4.1, B.4.3, B.5.1, B.6.1 and B.7.1
IEC 641-3-2	Specification for pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 3: Specifications for individual materials – Sheet 2: Requirements for presspaper, types P.2.1, P.4.1, P.4.2, P.4.3, P.6.1 and P.7.1

Änderungen:

Gegenüber DIN 7733:1962-06, DIN 7734:1958-10, DIN 40600:1958-10, **VDE 0315 (VDE 0315):1958x-10**,
wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- EN 60641-3-1:1994 übernommen.

Frühere Ausgaben:

DIN 7733:1958-10, 1962-06,
DIN 7734:1958-10,
DIN 40600:1950-05, 1958-10,
DIN VDE 600:1932-08, 1938-04 und
VDE 0315 (VDE 0315):1958-10

– Leerseite –

DK 621.315.6

Deskriptoren: Rollenpreßspan, verformbar, kalandriert, heißgepreßt, Bezeichnung, Anforderung

Deutsche Fassung

Bestimmung für Tafel- und Rollenpreßspan für elektrotechnische Anwendungen

Teil 3: Bestimmungen für einzelne Werkstoffe

Blatt 1: Anforderungen für Tafelpreßspan, Typen B.0.1, B.2.1, B.2.3, B.3.1, B.3.3, B.4.1, B.4.3,
B.5.1, B.6.1 und B.7.1
(IEC 641-3-1:1992)

Specification for pressboard and presspaper for
electrical purposes

Part 3: Specifications for individual materials

Sheet 1: Requirements for pressboard, types

B.0.1, B.2.1, B.2.3, B.3.1, B.3.3, B.4.1, B.4.3,

B.5.1, B.6.1 and B.7.1

(IEC 641-3-1:1992)

Spécification pour le carton comprimé et le
papier comprimé à usages électriques

Partie 3: Spécifications pour matériaux particuliers

Feuille 1: Prescriptions pour carton comprimé, types

B.0.1, B.2.1, B.2.3, B.3.1, B.3.3, B.4.1, B.4.3, B.5.1,

B.6.1 et B.7.1

(CEI 641-3-1:1992)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1994-03-08 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Das CENELEC-Fragebogenverfahren zur unveränderten Annahme der Internationalen Norm IEC 641-3-1:1992 ergab, daß für die Annahme als Europäische Norm keine gemeinsamen Abänderungen notwendig waren.

Das Referenzdokument wurde danach den CENELEC-Mitgliedern zur formellen Abstimmung vorgelegt und von CENELEC am 8. März 1994 als EN 60641-3-1 genehmigt.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum der Veröffentlichung
einer identischen nationalen Norm (dop): 1995-03-15
- spätestes Datum für die Zurückziehung
entgegenstehender nationaler Normen (dow): 1995-03-15

Für Erzeugnisse, die vor 1995-03-15 der einschlägigen nationalen Norm entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2000-03-15 noch weiter angewendet werden.

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt. In dieser Norm ist Anhang ZA normativ.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 641-3-1:1992 wurde von CENELEC als Europäische Norm ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Bezeichnung (nach IEC 641-1)	5
4 Anforderungen	5
Tabellen	6 bis 20
Anhang ZA (normativ)	21

Einleitung

Diese Norm gehört zu einer Reihe von Normen, die sich mit Tafel- und Rollenpreßspan befaßt; der Preßspan kann gefärbt oder naturfarben sein, er hat eine geglättete oder uneglättete Oberfläche, und er ist im Lieferzustand unimprägniert.

Die Reihe besteht aus folgenden drei Teilen:

Teil 1: Begriffe und allgemeine Anforderungen (IEC 641-1)

Teil 2: Prüfverfahren (IEC 641-2)

Teil 3: Bestimmungen für einzelne Werkstoffe (IEC 641-3)

Diese Norm enthält eines der Blätter, die zu Teil 3 gehören:

Blatt 1: Anforderungen für Tafelpreßspan, Typen B.0.1, B.2.1, B.2.3, B.3.1, B.3.3, B.4.1, B.4.3, B.5.1, B.6.1 und B.7.1

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm enthält die Anforderungen für Tafelpreßspan für elektrotechnische Zwecke hergestellt aus 100 % Sulfat-Zellstoff oder einer Mischung aus Sulfat-Zellstoff und Baumwolle.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Normen enthalten Festlegungen, die durch Verweisung in diesem Text Bestandteil der vorliegenden Norm sind. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm gelten die angegebenen Ausgaben. Alle Normen unterliegen der Überarbeitung, und Anwender dieser Norm werden gebeten, die jeweils neueste Ausgabe der im folgenden genannten Normen anzuwenden. Mitglieder von IEC und ISO führen Verzeichnisse der gültigen Internationalen Normen.

IEC 641-1:1979 Specification for pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 1: Definitions and general requirements

IEC 641-2:1979 Specification for pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 2: Methods of test